

PowerMax Li-40/37

Art. 5038

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plænegræsklippere

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávník

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ BS Uputstvo za rad

Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instructiuni de utilizare

Mașină de tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

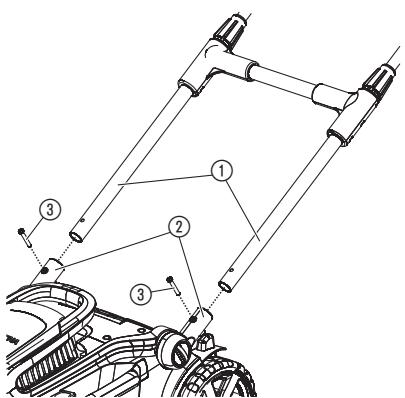
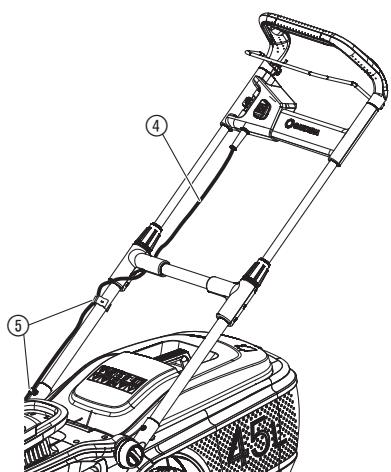
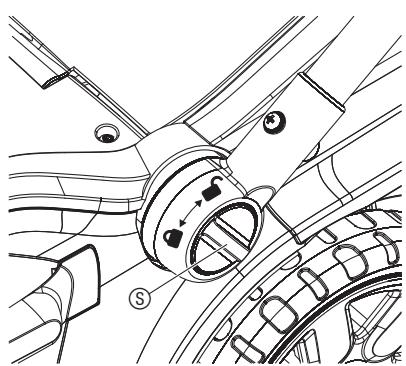
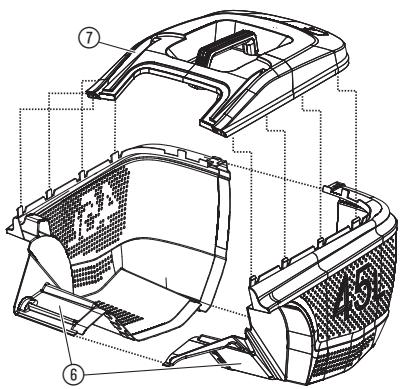
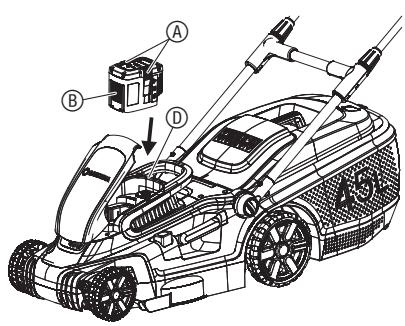
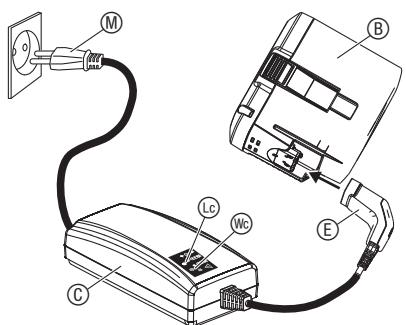
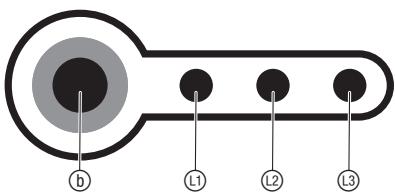
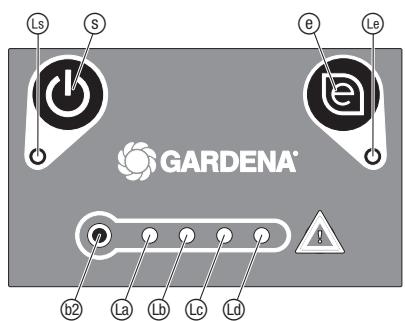
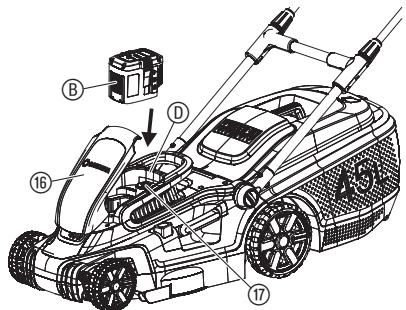
Akuga muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

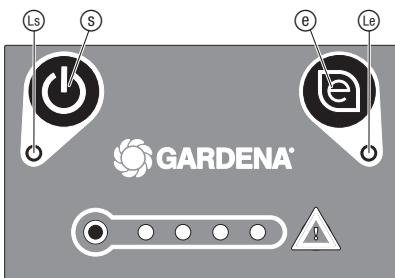
Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

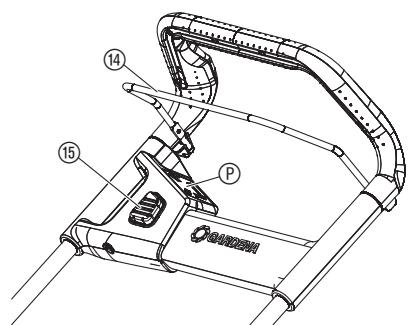
Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs

A1**A2****A3****A4****O1****O2****O3****O4****O5**

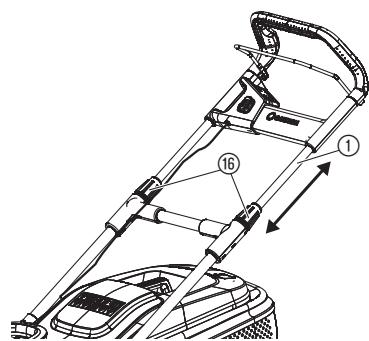
06



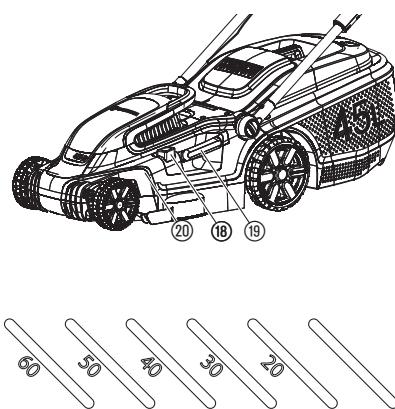
07



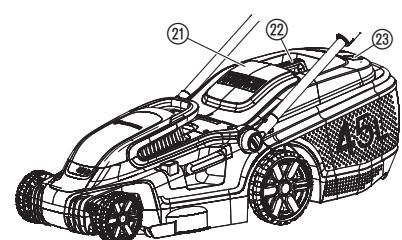
08



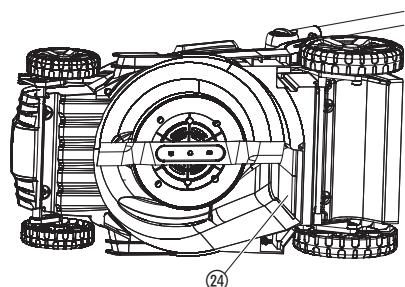
09



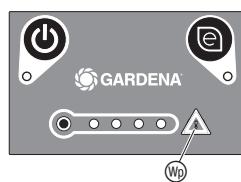
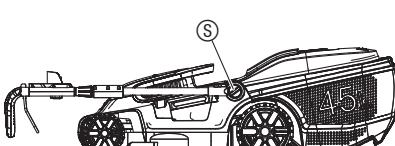
O10



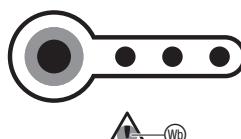
M1



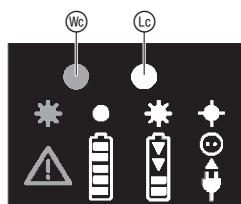
S1



T1



T2



T3

RU

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку

и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA газонокосилка предназначена для кошения газонов в частных садах и на дачных участках.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

ОПАСНО! Опасность получения травмы! Не используйте изделие для обрезки кустов, ветвей и бурьяна, для обрезки вьющихся растений или травы на крышах или на балконе, для измельчения ветвей и стеблей, а также для выравнивания неровностей грунта. Не пользуйтесь изделием на склонах крутизной более 20°.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочтайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочтайте инструкцию по эксплуатации.



Соблюдать расстояние.



Осторожно – Острые лезвия –
Лезвия продолжают вращаться.



Включить стопорное устройство перед началом
работ по техническому обслуживанию.



Перед началом работ оградите рабочую зону.
Не теряйте из виду кабели.



Опасность пожара! Опасность короткого замыкания!
Не прикасайтесь контактами аккумулятора к металлическим частям.



Перед чисткой или техническим обслуживанием
снять аккумулятор.



Защищайте изделие от капель дождя и других источников
влаги.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Обучение

- Внимательно прочтите инструкцию по использованию. Ознакомьтесь с органами управления и правильным использованием машины.
- Никогда не позволяйте детям или другим лицам, не изучившим инструкцию по использованию, пользоваться газонокосилкой. Местные правила могут ограничивать минимальный возраст пользователя.
- Не косите, если рядом находятся другие лица, особенно дети или животные.
- Помните о том, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми или с их собственностью.

Подготовительные мероприятия

- При использовании машины необходимо всегда носить прочную обувь и длинные брюки. Не работайте с машиной босиком или в легких сандалиях. Избегайте ношения свободной одежды или одежды с болтающимися шнурками или ремнями.
- Проверьте территорию, на которой предполагается работа с машиной, и удалите все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены машиной.

c) Перед использованием необходимо всегда производить осмотр для проверки состояния и степени износа лезвий, крепежных болтов и всего режущего блока. Для предотвращения дисбаланса изношенные или поврежденные лезвия и крепежные болты могут заменяться только комплектно. Изношенные или поврежденные предупреждающие таблички подлежат замене.

d) Перед использованием необходимо всегда проверять соединительный кабель и удлинитель на признаки повреждений или износа. Если кабель будет поврежден в процессе использования, необходимо немедленно отключить его от сети электроснабжения. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЯМ, ПОКА ОНИ НЕ БУДУТ ОТОСЕДИНЕНЫ ОТ СЕТИ. Не пользуйтесь машиной, кабель которой поврежден или изношен.

Обращение

- Косите только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- По мере возможности следует избегать пользования устройством при сырой траве.
- Всегда следите за устойчивым положением на склонах.
- Ведите машину только в темпе ходьбы.
- Косите поперек склона, никогда вперед или назад.
- Будьте особенно осторожны, когда меняете направление движения на склоне.
- Не косите на слишком круtyх склонах.
- Будьте особенно осторожны, когда вы поворачиваете газонокосилку или тянете ее на себя.
- Останавливайте нож(и), когда газонокосилку необходимо наклонить для проезда по площадкам без травы и когда газонокосилка перемещается к скашиваемой площадке или от нее.
- Никогда не пользуйтесь газонокосилкой с поврежденными защитными устройствами, защитными сетками или иными установленными защитными устройствами, например, отбойными щитками и/или травосборниками.
- Запускайте и поворачивайте пусковой выключатель с осторожностью, в соответствии с указаниями изготовителя. Следите, чтобы ноги находились на достаточном расстоянии от лезвия(-й).
- При запуске или включении мотора не разрешается наклонять газонокосилку, за исключением случаев, когда газонокосилку необходимо поднять в процессе стрижки. В этом случае наклоняйте ее лишь настолько, насколько это действительно необходимо, и поднимайте только дальше от пользователя сторону.
- Не включайте мотор, если вы находитесь перед выбрасывающим каналом.
- Ни в коем случае не суйте руки и ноги во вращающиеся части или под них. Всегда держитесь вдали от выбрасывающего отверстия.
- Никогда не поднимайте и не переносите газонокосилку с работающим мотором.
- Остановите мотор и выньте пусковой ключ. Убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились:
 - когда вы оставляете газонокосилку;
 - прежде чем вы снимете блокировки или удалите заторы в выбрасывающем канале;
 - прежде чем вы проверите газонокосилку, очистите ее или произведите на ней работы;
 - когда встретился посторонний предмет. Произведите поиск повреждений газонокосилки и выполните необходимые ремонтные действия, прежде чем снова запустите газонокосилку и начните работать с ней.

Если газонокосилка начнет необычно сильно вибрировать, необходимо немедленно проверить ее:

- произведите поиск повреждений;
- произведите необходимый ремонт поврежденных деталей;
- проследите, чтобы все гайки, болты и винты были туго затянуты.

Техническое обслуживание и хранение

- Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были туго затянуты и чтобы устройство находилось в надежном рабочем состоянии.
- Регулярно проверяйте травосборник на износ или потерю работоспособности.
- По соображениям безопасности заменяйте изношенные или поврежденные части.
- Следите за тем, чтобы у машин с несколькими ножами вращение одного ножа может привести к вращению остальных ножей.
- При настройке машины следите за тем, чтобы не произошло зажатия пальцев между движущимися ножами и неподвижными частями машины.
- Дайте мотору остыть, прежде чем остановить машину.
- При уходе за лезвиями помните о том, что даже после отсоединения машины от источника тока ножи могут двигаться.
- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности.

Дополнительные указания по технике безопасности

Безопасное обращение с аккумулятором



ОПАСНО! Опасность пожара!

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемой, жаропрочной, и непроводящей поверхности.

Удалите от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы.

В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор.

При появлении дыма или пламени немедленно отсоедините зарядное устройство от электросети.

Для зарядки аккумулятора пользуйтесь только оригинальным GARDENA зарядным устройством. Использование других зарядных устройств может привести к неподдающимся ремонту повреждениям аккумулятора и даже вызвать возгорание.

Используйте аккумуляторное изделие GARDENA исключительно с оригинальными аккумуляторами GARDENA.

Не заряжайте посторонние аккумуляторы. Опасность возгорания и взрыва!

В случае возгорания тушите пламя средствами пожаротушения, снижающими концентрацию кислорода.



ОПАСНО! Опасность взрыва!

Защищайте аккумуляторы от действия жары и огня. Не кладите аккумуляторы на нагревательные приборы и не оставляйте их на продолжительное время под воздействием прямых солнечных лучей.

Не эксплуатируйте их во взрывоопасных атмосферах, например, вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или скоплений пыли. При использовании аккумуляторов возможно образование искр, которые могут воспламенить пыль или пары.

Проверяйте сменный аккумулятор перед каждым использованием. Перед каждым использованием производите визуальную проверку аккумулятора. Пришедшй в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Не отправляйте его по почте. Дополнительную информацию вы можете получить в местном предприятии по удалению отходов.

Не используйте аккумулятор в качестве источника тока для других изделий. Существует угроза травмирования. Используйте аккумулятор исключительно для предусмотренных изделий GARDENA.

Заряжайте и используйте аккумулятор только при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C. После длительного применения дайте аккумулятору остыть.

Регулярно проверяйте кабель зарядки на признаки повреждений и старения (хрупкость). Используйте кабель исключительно в исправном состоянии.

Ни в коем случае не храните и не транспортируйте аккумулятор при температурах выше 45 °C или под прямыми солнечными лучами. В идеале аккумулятор следует хранить при температурах ниже 25 °C, чтобы исключить его быстрый саморазряда.

Не подвергайте аккумулятор воздействию дождя или влаги. При попадании воды внутрь аккумулятора возрастает риск удара током.

Содержите аккумулятор в чистоте, прежде всего его вентиляционные щели.

Если аккумулятор не используется в течение длительного времени (зимой), полностью зарядите аккумулятор, чтобы предотвратить глубокий разряд.

Во избежание злоупотреблений и несчастных случаев не храните аккумулятор в изделии.

Не храните аккумулятор в помещениях, в которых могут возникать электростатические разряды.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Не пользуйтесь изделием в условиях сырости.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

Используйте перчатки, нескользящую обувь и защиту для глаз.

Запускайте газонокосилку только с правильно смонтированной ручкой.

Избегайте перегрузки газонокосилки.

Не работайте с изделием, будучи в состоянии усталости или болезни, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

2. МОНТАЖ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при неожиданном запуске косилки.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты и наденьте перчатки, прежде чем вы начнете монтаж косилки.

Монтаж штанги [Рис. A1]:

1. Задвиньте штангу ① в крепления штанги ②.

Убедитесь, что штанга ① полностью вставлена и что отверстия в штанге совмещены с отверстиями креплений штанги.

2. Вставьте оба винта ③ в отверстия креплений штанги.

3. Затяните оба винта ③ с помощью отвертки.

Убедитесь, что винты ③ полностью затянуты.

Закрепление кабеля на штанге [Рис. A2/A3]:

1. Закрепите кабель ④ на штанге с помощью зажимов ⑤.

Убедитесь, что кабель не зажат между штангой и косилкой.

2. Поворачивайте блокировку ⑥ против часовой стрелки до щелчка штанги.

Монтаж травосборника [Рис. A4]:

1. Соедините обе части ⑦ травосборника до слышимого щелчка фиксации.

Убедитесь, что все соединения зафиксированы.

2. Установите кожух ⑧ на травосборник.

Убедитесь, что кожух выровнен на травосборнике.

3. Надавливайте на кожух ⑨ травосборника, пока не раздаются щелчки фиксаторов.

Убедитесь, что все соединения зафиксированы.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при неожиданном запуске косилки.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты и наденьте перчатки, прежде чем вы начнете настройку или транспортировку косилки.

Зарядка аккумулятора [Рис. O1/O2]:

ВНИМАНИЕ!

Перезаряд приводит к повреждению аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора.

→ Убедитесь, что вы используете правильное сетевое напряжение.

У GARDENA аккумуляторной газонокосилки арт. 5038-55 аккумулятор не входит в комплект поставки.

Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом уровне зарядки, а процесс зарядки можно прервать в любое время без повреждения аккумулятора (нет эффекта памяти).

1. Нажмите на обе кнопки разблокировки ⑩ и выньте аккумулятор ⑪ из ответной части аккумулятора ⑫.

2. Подключите сетевой кабель ⑬ к зарядному устройству ⑭.

3. Подключите сетевой кабель ⑬ к розетке 230 В.

4. Подключите кабель зарядки аккумулятора ⑮ к аккумулятору ⑪.

Если контрольный индикатор зарядки ⑯ на зарядном устройстве раз в секунду мигает зеленым цветом, то аккумулятор заряжается.

Если контрольный индикатор зарядки ⑯ на зарядном устройстве постоянно светится зеленым цветом, то аккумулятор полностью заряжен

(Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

- Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
- Когда аккумулятор **⑧** полностью зарядится, отсоедините аккумулятор **⑧** от зарядного устройства **⑨**.
- Отсоедините зарядное устройство **⑨** от розетки.

Индикатор зарядки аккумулятора [Рис. 03]:

Индикатор зарядки аккумулятора во время зарядки:

Заряжено на 100 %	⑪, ⑫ и ⑬ светятся
Заряжено на 66 – 99 %	⑪ и ⑫ светятся, ⑬ мигает
Заряжено на 33 – 65 %	⑪ светится, ⑫ мигает
Заряжено на 0 – 32 %	⑪ мигает

Индикатор зарядки аккумулятора при работе:

→ Нажмите кнопку **⑥** на аккумуляторе.

Заряжено на 66 – 99 %	⑪, ⑫ и ⑬ светятся
Заряжено на 33 – 65 %	⑪ и ⑫ светятся
Заряжено на 10 – 32 %	⑪ светится
Заряжено на 0 – 10 %	⑪ мигает

Пульт [Рис. 04]:

Кнопка Вкл/Выкл:

→ Нажмите кнопку Вкл/Выкл **⑤** на пульте.

После включения косилки загорается светодиод Вкл **⑮**.

Косилка автоматически выключается через 1 минуту.

Кнопка Eco:

→ Нажмите кнопку Eco **⑩** на пульте.

При активации **режима Eco** загорается светодиод **⑯**.

Режим Eco снижает число оборотов мотора для обеспечения максимального времени работы аккумулятора.

Индикатор зарядки аккумулятора при работе:

→ Нажмите кнопку **⑭** на пульте (светодиоды загораются через 5 секунд).

Заряжено на 76 – 100 %	⑯, ⑰, ⑱ и ⑲ светятся
Заряжено на 51 – 75 %	⑯, ⑰ и ⑲ светятся
Заряжено на 26 – 50 %	⑯ и ⑰ светятся
Заряжено на 6 – 25 %	⑯ светится
Заряжено на 0 – 5 %	⑯ мигает

Запуск косилки [Рис. 05/06/07]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если косилка не останавливается при отпускании пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

Запуск:

Изделие оснащено двухручным предохранительным устройством (пусковой рычаг и защитная блокировка), которое предотвращает случайное включение изделия.

- Откройте крышку **⑯**.
- Вставьте аккумулятор **⑧** в ответную часть аккумулятора **⑩** до щелчка фиксатора.
- Вставьте ключ защиты **⑪** в косилку, и поверните его в положение **1**.
- Нажмайте кнопку Вкл/Выкл **⑤** на пульте **⑩** пока светодиод Вкл **⑮** не загорится зеленым цветом.
- Нажмите защитную блокировку **⑯** одной рукой, а другой рукой потяните пусковой рычаг **⑭**.
Косилка запускается.
- Отпустите защитную блокировку **⑯**.

Остановка:

- Отпустите пусковой рычаг **⑭**.
Косилка останавливается.
- Нажмайте кнопку Вкл/Выкл **⑤** на пульте **⑩**, пока не погаснет светодиод Вкл **⑮**.
- Поверните ключ защиты **⑪** в положение **0**, и выньте его.

Регулировка длины штанги [Рис. 08]:

Длина штанги может быть настроена на ваш рост.

- Отвинтите обе оранжевые гайки **⑯**.

- Установите необходимую длину штанги **①**.

- Снова завинтите обе оранжевые гайки **⑯**.

Настройка высоты стрижки [Рис. 09]:

Высота стрижки может настраиваться в 5 положениях в диапазоне 20 – 60 мм.

- Нажмите кнопку регулировки **⑯**.
- Удерживайте рычаг регулировки **⑯** для настройки высоты стрижки.
- Отпустите рычаг регулировки **⑯** в новом положении.

Использование косилки с травосборником [Рис. 010]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при неожиданном вращении ножа или запуске косилки.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты и наденьте перчатки, прежде чем вы откроете защитную крышку.

→ Не суйте руки в выбрасывающее отверстие.

- Поднимите защитную крышку **⑯**.

- За рукоятку **⑯** вставьте травосборник в косилку. Убедитесь, что травосборник надежно закреплен.

- Запустите косилку.

При стрижке травы открывается индикатор уровня заполнения **⑯. Если он закрывается во время стрижки травы, то травосборник полон.**

- Остановите косилку.

- Поднимите защитную крышку **⑯**.

- Снимите травосборник за рукоятку **⑯**.

- Опорожните травосборник.

Советы по использованию косилки:

Если остатки травы находятся в выбрасывающем отверстии, протяните косилку примерно на 1 м назад, чтобы остатки травы могли выпасть вниз.

Для придания газону ухоженного вида рекомендуется регулярно выполнять стрижку газона, по возможности еженедельно. Трава становится гуще при регулярной стрижке.

После длительной паузы (стрижка после отпуска) сначала следует подстричь траву в одном направлении на максимальную высоту, а затем в поперечном направлении на требуемую высоту.

По мере возможности производите стрижку травы только в сухом состоянии. При влажной траве получается неровная стрижка.

Производительность резки и заряд аккумулятора:

Площадь газона, обрабатываемого за один заряд аккумулятора, зависит от таких разных факторов, как влажность, плотность травяного покрова и высота среза травы. Для оптимального использования площади не включайте и не выключайте косилку слишком часто, так как это снижает время работы аккумулятора. Производительность резки во время работы аккумулятора может быть оптимально использована за счет увеличения высоты среза травы и более частого скашивания.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения косилки.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты и наденьте перчатки, прежде чем вы начнете техническое обслуживание косилки.

Чистка косилки:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения косилки.

→ Не разрешается очищать косилку в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

Чистка нижней стороны косилки [Рис. М1]:

Нижнюю сторону проще всего чистить сразу после стрижки.

1. Осторожно уложите косилку на бок.
2. Очистите нижнюю сторону, нож и выбрасывающее отверстие ④ с помощью щетки (не пользуйтесь острыми предметами).

Чистка верхней стороны косилки и травосборника:

1. Очищайте верхнюю сторону влажной тряпкой.
2. Очищайте воздушные прорези и травосборник мягкой щеткой (не пользуйтесь острыми предметами).

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

5. ХРАНЕНИЕ

Выход из эксплуатации [Рис. S1]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Поверните ключ защиты в положение **0**, и выньте его.
2. Снимите аккумулятор.
3. Зарядите аккумулятор.
4. Очистите косилку, аккумулятор и зарядное устройство (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
5. Для компактного хранения: вращайте блокировку ⑤ по часовой стрелке, пока не удастся легко сложить штангу.
Убедитесь, что кабель не зажат между штангой и косилкой.
6. Храните косилку, аккумулятор и зарядное устройство в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.



Утилизация аккумулятора:

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при неожиданном запуске косилки.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты и наденьте перчатки, прежде чем вы устраниете неполадку косилки.

Замена ножа:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность пореза вращающимся ножом, который поврежден, погнут, разбалансирован или имеет сбитые режущие кромки.

- Не используйте косилку с поврежденным, погнутым или разбалансированным ножом, или ножом со сбитыми режущими кромками.
- Не перетачивайте нож.

Запасные части производства GARDENA можно приобрести у торгового представителя GARDENA или в сервисном центре GARDENA.

Используйте только оригинальные ножи GARDENA:

- **GARDENA Запасной нож арт. 4103.**

→ Производите замену ножей в сервисном центре GARDENA или у авторизованного торгового представителя GARDENA.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Косилка не запускается	Аккумулятор вставлен в крепление аккумулятора не полностью.	→ Полностью вставьте аккумулятор в крепление аккумулятора до щелчка фиксатора.
	Светодиод выключен.	→ Нажмите кнопку Вкл/Выкл.
	Ключ защиты не повернут в положение 1.	→ Поверните ключ защиты в положение 1.
	Нож заблокирован.	→ Устраните помеху.
Мотор заблокирован и производит шум	Нож заблокирован.	→ Устраните помеху.
	Слишком низкая высота стрижки.	→ Увеличьте высоту стрижки.
Громкий шум, косилка грохочет	Ослаблены винты в моторе, в креплениях или в корпусе косилки.	→ Подтяните винты у авторизованного торгового представителя или в сервисном центре GARDENA.
Косилка работает неровно или сильно вибрирует	Нож поврежден/изношен или крепление ножа ослаблено.	→ Подтяните или замените нож у авторизованного торгового представителя или в сервисном центре GARDENA.
	Нож сильно загрязнен.	→ Очистите косилку (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). Если после этого проблема не будет устранена, обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Трава стрижется неровно	Нож затупился или поврежден.	→ Замените нож в GARDENA сервисном центре.
	Слишком низкая высота стрижки.	→ Увеличьте высоту стрижки.
Светодиод Ошибка ⑥ на пульте мигает [Рис. T1]	Избыточный ток, мотор заблокирован.	→ Снимите аккумулятор и устраните препятствие.
	Перегрев.	→ Дайте изделию остыть.
Светодиод неисправности ⑥ на аккумуляторе мигает [Рис. T2]	Недостаточное напряжение.	→ Зарядите аккумулятор.
	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C.
Светодиод неисправности ⑥ на аккумуляторе светится	Сбой аккумулятора/ Дефект аккумулятора.	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.
Контрольный индикатор зарядки ⑦ на зарядном устройстве не загорается [Рис. T3]	Зарядное устройство или кабель зарядки подключены неправильно.	→ Правильно подключите зарядное устройство и кабель зарядки.
Контрольный индикатор зарядки ⑦ на зарядном устройстве быстро мигает (4 раза в секунду)	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C.
Светодиод Ошибка ⑥ на зарядном устройстве мигает	Сбой аккумулятора.	→ Снимите аккумулятор и проверьте, используете ли вы оригиналный GARDENA аккумулятор.
Светодиод Ошибка ⑥ на зарядном устройстве светится	Слишком высокая температура в зарядном устройстве.	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

9. СЕРВИС / ГАРАНТИЯ

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление работающего изделия на замену при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

Для поиска и устранения неисправностей обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания (контактные данные на обороте). Запрещается отправлять изделие нам без предварительного согласования.

Изнашиваемые детали:

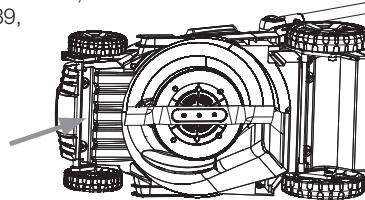
Нож и колеса являются изнашиваемыми частями и на них не распространяется гарантия.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № ОВ02_04



Серийный номер: A746

A	7*	46
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

* Последняя цифра года выпуска 2017 (четвертый знак).

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторная газонокосилка	Ед.изм.	Значение (арт. 5038)
Число оборотов ножа (Нормальное/Eco)	об/мин	3550 / 3200
Ширина резки	см	37
Регулировка высоты стрижки (5 позиций)	мм	20 – 60
Емкость травосборника	л	45
Вес (без аккумулятора)	кг	14,3
Уровень звукового давления $L_{PA}^{(1)}$ Погрешность k_{PA}	дБ (A)	79,2 3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{(2)}$: измеренный/ гарантированный Погрешность k_{WA}	дБ (A)	91 / 92 0,5
Вибрация на рукоятке $a_{vhw}^{(1)}$ Погрешность k_a	м/сек ²	< 2,5 1,5

Метод измерения согласно: ⁽¹⁾ EN 60335-2-77 ⁽²⁾ RL 2000/14/EC



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброзимсии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброзимсии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор/ умный аккумулятор BLi-40	Ед.изм.	Значение (арт. 9842/19090)	Значение (арт. 9843/19091)
Площадь газона, обрабатываемого за один заряд аккумулятора			
• с 60 мм на 40 мм	м ²	280	450
• с 80 мм на 40 мм	(примерно)	200	350
Макс. напряжение аккумулятора	В (пер.)	40	40
		(макс. начальное напряжение без нагрузки на батарею составляет 40 В, номинальное напряжение составляет 36 В)	(макс. начальное напряжение без нагрузки на батарею составляет 40 В, номинальное напряжение составляет 36 В)
Емкость аккумулятора	Ач	2,6	4,2
Время зарядки аккумулятора 80% / 100%	мин.	65 / 90	105 / 140
(примерно)			

Зарядное устройство аккумулятора QC40	Ед.изм.	Значение (арт. 9845)
Напряжение	В (пер.)	230
Частота сети	Гц	50
Номинальная мощность	Вт	100
Выходное напряжение	В (пост.)	42
Макс. выходной ток	А	1,8

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA сменный аккумулятор BLi-40/100; BLi-40/160	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 9842/9843
GARDENA умный аккумулятор BLi-40/100; BLi-40/160	Умный аккумулятор для умной системы.	арт. 19090/19091
GARDENA Зарядное устройство аккумулятора QC40	Для зарядки GARDENA аккумулятора BLi-40.	арт. 9845
GARDENA Запасной нож	Для замены затупившихся ножей.	арт. 4103

RU

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteen vaarioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytöö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvényvel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklé na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádne opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμιά ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastustus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksikiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsu gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techniniés priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazīnojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Aláírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbibaikban leírt egységek a gyári elhagyásakor megfelelik a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspécifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszi, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.						
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotky bez našeho schválení.						
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie des usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisana spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerňami EU, normami EU v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmienené bez našho súhlasu.						
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμπόρωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έφοδο από τη γραμματεία, τα προϊόντα που αναφέρονται κατωτέρω συμπορώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι προϊόντες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.						
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspesifikna standarder. Detta intyg skall oglitigtförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava o skladnosti Spodaj podpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.						
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspesifikke standarder, når der forlader fabrikken. Denne erklæring gælder dog ikke, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija ponistava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.						
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalla lähitseissä yhdenmukaisittain EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisen standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitattavilla, jos laitteita muokataan ilman hyväksytävää.	RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitatele indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitatile sunt modificate fără aprobarea noastră.						
IT Dichiariazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото додаткованата, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие със гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става недействителен, ако модулите са променени без нашето одобрение.						
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases valjumisel vastavalt allpool nimetatud seadmed harjuneeritud EL-i suuniselt, EL-i ohutusstandardele ja tootele eriomastele standardidele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heaksikkut.						
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siūlimų toliau nurodyti įrenginių atitinka suderinti EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakėitus gaminių be musų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.						
PL Deklaracja zgodności WE Nízeli podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczają, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklārācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamētot rūpniču, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifikiskajiem standartiem. Šīs sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.						
<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Opiszenie na produkcie: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku-Rasenmäher Battery Lawnmower Tondeuse sur batterie Accu-grasmaaier Accu-gräsklippare Accu-plænkleipper Akkukäytöinen ruohoneilekki Rasaerba a batteria Cortacésped de batería recargable Máquina de cortar relva a bateria Akumulatorowe koszarki do trawy Akumulatoros fűnyíró Akumulátorová sekačka na trávník Akumulátorová kosačka Хлопотливый газонокосилка Akumulatorска косилница Baterijska kosilica za travu Mašīnā de tunc īarbā Акумуляторна косачка Akumulator murunlidak Akumulatorne vejpajové Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77</p>	<p>Batterie/Battery: EN 62133</p>	<p>Ladegerät/Charger: EN 60335-1 EN 60335-2-29</p>			
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Produkttype: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipu adi prodotto: Tipo de producto: Tipu de prodotto: Tipu produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus terméktípus: Vrstva izdelka: Vrstva proizvoda: Tip produksa: Tipot īzelka: Tipu izdelka: Tipu produktu:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnrumer: Artikelnr.: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:</p>	<p>Cikkszámok: Objednaci číslo: Objednávací číslo: Objednávacie číslo: Objednávka slobou: Stevilka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Artikul. numer: Dáiles numeris:</p>	<p>Schall-Leistungsgipfel: Noise level: Niveau sonore : Loudidlniveau: Ljuddnivå: Stejniveau: Aänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Poziom hałasu: Zajiszt:</p>	<p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeter/gegarandeerd uppmätt/garanterad mält/garantet mitattu/tattu misurat/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mér/garantált</p>	<p>Hladina hluku: Hladiny hluku: Enřímečň ťopřívou: Raven zočné moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Mūratase: Triukšno lygis: Trokšna limenė :</p>	<p>naměřená/zaručená namerané/zaručené μετρητέον/εγγυητέον izmerená/zagotovljena mjerená/zajamčená másurat/garant измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojas mértais/garantētās</p>
PowerMax Li-40/37	5038			Art. 5038	91 dB(A) / 92 dB(A)		
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiivi: EY-direktiivi: Direktive EU: Direktiva CE: Direktivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvök: Pétfelj PS: Smernice EU: Örölygök EK: Direktive EU: EC direktive: Direktive CE: Директивы на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p>	<p>2006/42/EC 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p> <p>2014/35/EC 2014/30/EG 2011/65/EG</p> <p>2014/35/EC 2014/30/EG 2011/65/EG</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>	<p>Ulm, den 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Fait à Ulm, le 30.10.2017 Ulm, 30-10-2017 Ulm, 2017.10.30. Ulm, 30.10.2017 Ulmissa, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevoldmachtige Auktoriserad representant Autorisert representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pethomocnik Meghalálmaztott Zplnomocněnec Spinomocněný Ο εξουποθυμένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Уполномочен Volltätid esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οριστού CE: Leto namestitev CE-oznake: Godina dobivanja CE označke: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymeta CE-ženkli: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	2017
					Reinhard Pompe Vice President		

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	Georgia Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin # 02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Greece Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93100 info@papadopoulos.com.gr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 - 3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgaltat.husqvarna@ husqvarna.hu	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Costa Rica Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 - 3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgaltat.husqvarna@ husqvarna.hu	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net
Belgium Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	Denmark GARDENA DANMARK Lejrvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskerkenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskerkenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Sweden Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanncoyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416 juan.remuozgo@ husqvarna.com
Bulgaria AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Turkey Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessilik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapi No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 2 574-6300	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ0_04 http://www.gardena.ru	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Serbia Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 84 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
		Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
				5038-20.960.03/0518 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com